

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Институт философии Российской академии наук

«Допустить к защите»

Врио руководителя сектора истории западной философии,
к.филос.н., с.н.с. Кусенко Ольга Игоревна

(подпись)

« ____ » _____ 20__ г.

Симомян Арина Владимировна

**НАУЧНЫЙ ДОКЛАД
ПО РЕЗУЛЬТАТАМ НАУЧНО-КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ**

**«Философское учение о душе
в контексте немецкой духовной литературы позднего Средневековья»**

по направлению 47.06.01 Философия, этика и религиоведение
направленности (профилю) 09.00.03 История философии

Научный руководитель: к.филос.н., с.н.с. сектора истории западной философии Хорьков
Михаил Львович

Рецензенты:

д.филос.н., профессор Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова
Фалёв Егор Валерьевич;

к.филос.н., н.с. сектора философии проблем социальных и гуманитарных наук Института
философии РАН Гусева Анна Андреевна

Дата защиты:

_____ 20__ г.

Оценка: _____

Протокол ГЭК № ____ от _____ 20__ г.

Москва – 2023

Содержание

Введение.....	3
Актуальность темы исследования.....	3
Объект и предмет исследования.....	4
Цель и задачи работы.....	6
Методология исследования.....	6
Степень разработанности проблемы.....	8
Положения, выносимые на защиту.....	12
Научная новизна исследования.....	13
Теоретическая и практическая значимость исследования.....	13
Степень достоверности и апробация результатов исследования.....	14
Основное содержание научно-квалификационной работы.....	17
Раздел I. «Трактат о мессе» в контексте духовной литературы позднесредневековой Германии.....	17
Раздел II. Учение о душе в «Трактате о мессе» (BSB, Мюнхен Cgm 89).....	20
Заключение.....	27
Список литературы.....	32

Введение

Актуальность темы исследования

Период позднего Средневековья ознаменован преобразованиями, затронувшими структуры церковно-религиозной жизни европейского общества, результатом которых стало расширение и размывание границ духовного сословия. В связи с этими процессами со второй трети XIII в. развивается прозаическая традиция на письменных диалектах народных языков¹. Именно в это время формируются жанры духовной литературы, основными из которых являются медитативная молитва, духовные путеводители, богословские и духовно-назидательные трактаты². Особую значимость для последующего развития европейской философской мысли имеет интеллектуальное наследие позднесредневековой Германии.

Одна из сквозных тем духовной литературы позднего Средневековья – поиск ответа на вопрос: «каким образом душа может достичь единения с Богом?» Этот вопрос с неизбежностью порождает ряд других: «что есть душа?», «каково ее устройство?», «что следует понимать под единением?» и т.д.

Как следствие, во многих философских и богословских текстах указанного периода решаются вопросы природы души, ее происхождения, связи с телом, соотношения и порядка ее частей, и т.д. Авторы духовных сочинений обращаются к теме возможности и условий духовного преображения человека.

Данный этап в истории развития духовно-философской мысли Германии известен науке в основном по сочинениям Майстера Экхарта, Иоганна Таулера, Генриха Сузо, Давида Аугсбургского, Мехтильды Магдебургской, Яна вана Рюйсбрука и др. Тем не менее, было бы неверно ассоциировать интеллектуальную жизнь позднесредневековой Германии с только с именами этих знаменитых богословов и мыслителей. Текстологические источники,

¹ Бондарко Н. А. Немецкая духовная проза XIII–XV веков: язык, традиция, текст. СПб.: Наука, 2014. 674 с.

² Там же. С. 24.

которыми располагает современная медиевистика, подтверждают, что помимо хорошо исследованных текстов и авторов, существует большое число анонимных произведений, датируемых XIV–XV вв. и являющихся живым свидетельством эволюции философской мысли Западной Европы.

О необходимости и актуальности смещения исследовательского внимания в область малоисследованных и неопубликованных сочинений не раз заявлялось ведущими специалистами по изучению западноевропейской средневековой философии (Л. Стурлезе, Ф. Лёзер, А. Шпеер, М. Хунен, Г. Варнар и др.) на крупных международных научных мероприятиях по истории средневековой философии, прошедших в последнее десятилетие (Конгресс Международного общества исследований средневековой философии 2012 г. во Фрайзинге, на тематических конференциях 2015 г. во Фрайбурге /Брайсгау, в 2016 г. в Гамбурге, Лейдене и Неймегене).

В этом контексте особенного внимания заслуживает анонимный малоисследованный философско-богословский текст, созданный на баварском диалекте средневерхненемецкого языка, и известный под условным названием «Мистический трактат мессе и ее влияниях на любящую душу». Этот текст, с одной стороны, отражает основные тенденции средневековых философских учений о душе, характерные для духовной литературы позднесредневековой Германии, и, с другой стороны, включает в себе ряд теоретических новаций. Трактат сохранился в пергаментной рукописи Cgm³ 89 BSB Мюнхен, а также в четырех более поздних рукописных копиях, выполненных в баварском регионе с 1400 по 1500 гг. Данный текст в мировой науке почти не исследован и критически не издан, но лишь кратко упоминается в обзорных монографиях.

Объект и предмет исследования

Таким образом, *объектом* настоящего диссертационного исследования выступает анонимный трактат, написанный на баварском диалекте

³ Cgm = Codex Germanicus Monacensis – аббревиатура для обозначения рукописных кодексов немецкого происхождения, принадлежащих фонду Баварской государственной библиотеки (г. Мюнхен).

средневерхненемецкого языка, сохранившийся в рукописи Cgm 89, датируемой 1375 г. Более поздние списки данного сочинения дошли в кодексах, принадлежавших монастырю Тегернзее (Бавария, Германия): Cgm 778, ff. 3r-32v (ок. 1400 г.), Cgm 839, ff. 32v-116v (1427 г.), Cgm 851 ff. 27v-179r (1402 г.). Также данный текст содержит рукописный сборник Cgm 4373, ff. 147r-202r (ок. 1500 г.), предположительно происходящий из г. Мединген (Бавария, Германия).

Интересующий нас трактат является первой частью двухчастного сочинения о мессе и посвящен обсуждению воздействия Таинства Евхаристии на душу. Вторая часть анонимного сочинения посвящена в большей степени описанию структуры литургического действия, а также толкованию отдельных обрядов мессы, возгласов, песнопений и молитв.

Ни в одном из манускриптов трактат не озаглавлен. Тем не менее, в каталоге рукописей Баварской государственной библиотеки списку из кодекса Cgm 89 было присвоено название: «Мистический трактат о мессе и её влияниях в любящей душе» («Mystischer Traktat über die Messe und ihre Wirkungen in der minnenden Seele»)⁴. В каталоге немецких рукописей под редакцией Шнайдер, этот же текст зарегистрирован под названием «Мистический трактат об алтарном таинстве». Данное и синонимичные ему названия – «Трактат об алтарном таинстве», «Трактат о Причастии» использует К. Бауэр⁵, который упоминает списки трактата (Cgm 778, Cgm 839, Cgm 851) в своей в монографии, посвященной прозе монастыря Тегернзее.

В качестве названия исследуемого нами текста мы будем использовать как краткое условное обозначение «Трактат о мессе», так и заголовки: «Евхаристический трактат», «Трактат об Алтарном Таинстве», «Трактат о Причастии».

Предметом настоящей диссертации является учение о душе в духовной литературе позднесредневековой Германии.

⁴ Münchener Digitalisierungszentrum Digitale Bibliothek. URL: <https://www.digitale-sammlungen.de/en/view/bsb00088337?page=1>, дата обращения: 07.07.2020).

⁵ Bauer C. Geistliche Prosa im Kloster Tegernsee. Untersuchungen zu Gebrauch und Überlieferung deutschsprachiger Literatur im 15. Jahrhundert (MTU, 107). Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 1996. 299 S.

Целью исследования настоящей научно-квалификационной работы является реконструкция ключевых элементов учения о душе и особенности их репрезентации в анонимном «Трактате о мессе» (BSB, Мюнхен, Cgm 89).

Для достижения поставленной цели исследования необходимо решить следующие *задачи*:

1. Раскрыть особенности духовно-философских текстов, к традиции которых принадлежит трактат, указать основные тенденции и ключевых авторов духовной литературы Германии XIII–XV вв.
2. Исследовать языковые и стилистические особенности сочинения, уникальную форму презентации философских концептов.
3. Провести всестороннее кодикологические и палеографическое исследование опорного для исследования рукописного текста, содержащегося в манускриптах: Cgm 89, Cgm 851, Cgm 778, Cgm 839, Cgm 4373.
4. Транскрибировать рукописный текст и перевести на русский язык пассажи, позволяющие реконструировать представления анонимного автора о душе.
5. Охарактеризовать «Трактат о мессе» как историко-философский текст, посвященный вопросу преобразования души в Таинстве Причастия. Исследовать философские источники трактата.
6. Выявить присутствующие в тексте философские термины и понятия, имеющие отношение к учению о душе: «силы души», «высшая часть души», «внутренний человек», «внешний человек» разум, природа души.
7. Выявить, как соотносится учение о душе и отдельные его элементы, представленные в «Трактате о мессе», с представлениями о душе ключевых авторов духовной литературы позднесредневековой Германии.

Методология исследования

Методологическими основами работы выступает историко-философский критический анализ источников, который в ряде случаев, обусловленных

спецификой исследуемого материала, дополняется в междисциплинарном ключе элементами исследовательских методологий филологических, лингвистических, а также исторических наук (в частности, кодикологии и палеографии). В отдельных вопросах применяется метод сравнительного анализа, структурный и содержательный анализ философских понятий, категорий, метафорических систем.

Анализ строится на оригинальном рукописном тексте, который был полностью транскрибирован и частично переведен на русский язык автором диссертационного исследования.

Диссертация выполнена с опорой на самый ранний из известных на данный момент списков трактата, содержащийся в рукописи BSB Мюнхен Cgm 89.

Попытки предложить критическое издание избранных разделов «Трактата о мессе» в данной работе не предпринимается. Разделяя подход школы Новой филологии, «в рамках дискуссий которой был выдвинут тезис о том, что каждый вариант текста (в силу варьирования (*variance*) и нестабильности (*mouvance*) как определяющих характеристик средневековой словесности) требует фиксации как полноправного – без установления издателем какой бы то ни было иерархии вариантов и вмешательства в текст»⁶, мы рассматриваем каждый список анонимного трактата как самостоятельный историко-философский источник. Все дошедшие копии «Трактата о мессе» подтверждают эту вариативность, которая являет себя как в языковых (стилистических, грамматических), так и содержательных особенностях каждой из копии текста. Выбор списка Cgm 89 как основного обусловлен, в том числе, и тем, что он содержит значимые для темы диссертационного исследования пассажи, отсутствующие в других версиях текста.

⁶ Бондарко Н. А. Немецкая духовная проза XIII–XV веков: язык, традиция, текст. СПб.: Наука, 2014. С. 36.

Степень разработанности проблемы

До настоящего времени в отечественной науке не предпринималось попыток провести комплексное историко-философское исследование учения о душе в средневековой немецкоязычной духовной литературе. Однако за последнюю четверть века в России появился ряд историко-философских трудов и переводов, благодаря которым не только стали общедоступны наиболее известные памятники немецкой мистики (сочинения Майстера Экхарта, Генриха Сузо, Иоанна Таулера, Мехтхильды Магдебургской), но и была заново сформирована отечественная традиция их изучения. Здесь следует отметить исследования и переводы таких выдающихся филологов, лингвистов и историков философии, как В. Н. Топоров, Н. О. Гучинская, Н. А. Бондарко, Н. А. Ганина, Е. Р. Сквайрс, М. Л. Хорькова, М. Ю. Реутина.

Формирование современной традиции историко-философских исследований немецкой духовной литературы на Западе принадлежит, прежде всего, таким крупным медиевистам последней четверти XX в., как Р. Клибански, Йозеф Коху, Б. Мойзишу, а также Алану де Либеру, Курту Флашу, Л. Стурлезе.

Отдельное направление представляет собой исследования нижненемецких текстов, в том числе на фламандском и других средневековых диалектах нидерландского языка, которыми в настоящее время активно занимаются Г. Варнар, Выбрен Схепсма и группа исследователей в институтах имени Рюйсбрука в Антверпене (Гвидо де Бэре, Кеес Схеперс) и Титуса Брандсмы в Неймегене.

Нельзя оставить без внимания работы обзорного характера, посвященные вопросам средневековой антропологии. Это сборник под редакцией К. Филиповски и А. Приор «Anima und sêle: Darstellungen und Systematisierungen von Seele im Mittelalter»⁷, а также издание, объединяющее статьи посвященные истории становления западноевропейских учений о душе

⁷ *Philipowski K., Prior A. Anima und sêle: Darstellungen und Systematisierungen von Seele im Mittelalter. Philologische Studien und Quellen (PhSt), Band 197, Berlin: Erich Schmidt, 2006. 319 S.*

от Античности до Новейшего времени, «Die Seele – Ihre Geschichte im Abendland»⁸.

Значимость анонимных позднесредневековых немецких сочинений впервые была признана авторами таких масштабных многотомных исследований по средневековой мистике, как К. Ру («Geschichte der abendländischen Mystik»)⁹ и Б. Макгин¹⁰.

А. Шпамеру принадлежит ввод термина «мозаичный трактат», который он использовал для обозначения особого типа текстов, состоящих из калейдоскопического сочетания небольших фрагментов, заимствованных из других текстов. В силу своей специфической формы «мозаичные трактаты» представляют собой сплав теологических и философских тем, а также различных литературных элементов, в том числе разнообразного жанрового и стилистического происхождения. Открытие Г. Шпамера спровоцировало более глубокое исследование такого рода текстов. Так, благодаря работам германиста Фраймута Лёзера¹¹ и теолога Фолькера Леппина стало понятно, что позднесредневековые анонимные компиляции являются своего рода «лабораторией» по производству новых смыслов и идей, в том числе философского содержания. Большой вклад в исследование этой тематики и внесли упоминавшиеся выше российские исследователи – Н. Бондарко¹² и М. Хорьков¹³.

⁸ *Güttemann G.* Die Seele – Ihre Geschichte im Abendland. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2005. VIII + 604 S.

⁹ *Ruh K.* Geschichte der abendländischen Mystik: in 4 Bd. München: Beck, 1990–1999.

¹⁰ *McGinn Bernard* the Foundations of Mysticism. New York: Crossroad, 1991. 494 p.; The Growth of Mysticism. New York: Crossroad, 1994. 630 p.

¹¹ *Löser F.* Meister Eckhart in Melk. Texte und Textgeschichte. Tübingen: Max Niemeyer, 1999. 604 S.

¹² *Бондарко Н. А.* Проблемы авторства и стабильности текста в южнонемецкой духовной прозе XIII века // Восточная Европа в Древности и Средневековье. Автор и его текст. XV Чтения памяти чл.-корр. АН СССР В. Т. Пашуто / Отв. ред. Е. А. Мельникова. Москва, 15–17 апреля 2003 г.: Материалы конференции. М., 2003. С. 25–31; *Sant Bernhart spricht.* О стилистической адаптации латинских источников в средневерхненемецкой традиции // *Acta linguistica Petropolitana.* Труды Института лингвистических исследований РАН. Вып. 2. СПб., 2006. С. 197–228; *Неизвестный фрагмент трактата Давида Аугсбургского «Formula de compositione hominis exterioris ad novitios»* из собрания РНБ // Индоевропейское языкознание и классическая филология – XV (чтения памяти И. М. Тронского): Материалы

В отдельное русло выделяются работы, посвященные проблемам формирования немецкой философской лексики, которая не всегда была переводом со схоластической терминологии, но с самого начала нагружалась собственными смыслами. В частности, и в особенности это относится к философскому вокабуляру Майстера Экхарта. Благодаря исследованиям К. Ру и Н. Бондарко¹⁴ стало известно, что процесс формирования немецкоязычного философского словаря начался в сочинениях аугсбургских францисканцев и получил свое дальнейшее оформление в немецкой доминиканской школе. Эта проблематика раскрыта также в работах А. Беккарриси¹⁵ и в фундаментальном двухтомном труде М. Эгердинга, посвященном метафорике позднесредневековой мистики¹⁶.

Опорный для настоящей работы источник – «Трактат о мессе» критически не издан и находит лишь несколько упоминаний в исследовательской литературе. Первым, обратившим внимание на текст, был мюнхенский теолог Йозеф Бах (1833–1901). Бах упоминает трактат в изданной в 1864 г. монографии «*Meister Eckhart, der Vater der Deutschen Speculation*»¹⁷, приводя его в ряду выдающихся анонимных сочинений, возникших под

Международной конференции, проходившей 20–22 июня 2011 г. / Отв. ред. Н. Н. Казанский. СПб., 2011. С. 79–93; Анонимный сборник духовной прозы XV в. из Любека в рукописи Нем. Q.I.310 Российской национальной библиотеки // *Немецкая филология в Санкт-Петербургском государственном университете*. Вып. III. Антропоцентризм языковых феноменов: сб. науч. ст. / Под ред. С. Т. Нефёдова. СПб., 2013. С. 53–81.

¹³ *Khorkov M.* Unbekannter Eckhart oder unbekannter Ruusbroec? Zum augustinistischen Kontext der Meister-Eckhart-Rezeption im 15. Jahrhundert // *Meister Eckhart in Erfurt* / Hrsg. von Andreas Speer und Lydia Wegener (*Miscellanea Mediaevalia, Veröffentlichungen des Thomas-Instituts der Universität Köln*, 32). Berlin: Walter de Gruyter, 2005. S. 587–600.

¹⁴ *Бондарко Н. А.* Немецкая духовная проза XIII–XV веков: язык, традиция, текст. СПб.: Наука, 2014. 674 с.

¹⁵ *Beccarisi A.* Philosophische Neologismen zwischen Latein und Volkssprache «istic» und «isticheit» bei Meister Eckhart // *Recherches de Theologie Et Philosophie Medievales*. 2003. No. 70 (2). S. 329–358.

¹⁶ *Egerding M.* Die Metaphorik der spätmittelalterlichen Mystik. Bd. 1. Systematische Untersuchung. Dokumentation und Interpretation. Paderborn; München; Wien; Zürich: Schöningh, 1997. 246 S.; *Egerding M.* Die Metaphorik der spätmittelalterlichen Mystik. Bd. 2. Bildspender – Bildempfänger – Kontexte. Dokumentation und Interpretation. Paderborn; München; Wien; Zürich: Ferdinand Schöningh, 1997. 752 S.

¹⁷ *Bach J.* Meister Eckhart, der Vater der deutschen Speculation: als Beitrag zu einer Geschichte der deutschen Theologie und Philosophie der mittleren Zeit. Wien: W. Braumüller, 1864. 243 S.

влияниям философских и теологических воззрений Экхарта. Исследователь пунктиром намечает основные темы трактата и приводит наиболее значимые пассажи в переводе на современный немецкий язык. Спустя полвека появляется еще одно краткое упоминание данного анонимного текста в работе Адольфа Франца (1842–1916), медиевиста и историка церкви, известного благодаря своему монументальному труду «Месса в немецком Средневековье». В отличие от Баха А. Франц ссылается на список кодекса Cgm 851 и характеризует текст как мистико-аскетический трактат о мессе и ее влияниях на любящую [Бога] душу, который непосредственно предшествует анонимному толкованию Мессы¹⁸.

В 1920 г. текст был занесен в каталог немецких рукописей под названием *Mystischer Traktat über die Messe und ihre Wirkungen in der Minnenden Seele* («Мистический трактат о мессе и ее воздействия в любящей душе»), что, по-видимому, следует описанию А. Франца.

Еще один шаг в исследовании анонимного «Трактата о мессе» принадлежит Курту Иллингу. Трактат упоминается им в монографии, посвященной переводам латинского двухчастного сочинения Альберта Великого о мессе на средневерхненемецкий язык. («*Albertus Magnus «Super Missam» – Traktat in mittelhochdeutsch Übertragungen. Berücksichtigung*»)¹⁹. Ввиду цели своего исследования К. Иллинг сосредотачивается на второй части сочинения – на толковании мессы, – и идентифицирует текст как вольный перевод двойного трактата Альберта Великого о Евхаристии („*De mysterio missae*“ и „*De corpore Domini*“) на средневерхненемецкий язык, который целиком представлен в кодексе в Cgm 851, 83v-179r и частично в рукописях: Cgm 89, pp. [!]100-149;1 Cgm 778, 32v; Cgm 839, 115v-116r; Cgm 4373, 202r.

¹⁸ *Franz A.* Die Messe im deutschen Mittelalter: Beiträge zur Geschichte der Liturgie und des Religiösen Volkslebens. Freiburg: Herder, 1902. 770 S.

¹⁹ *Illing K.* Alberts des Grossen “Super Missam” – Traktat in mittelhochdeutschen Übertragungen: Untersuchungen und Texte (MTU 53). München: Beck, 1975. 265 S.

Положения, выносимые на защиту:

(1) «Трактат о Мессе» относится к категории так называемых «мозаичных» сочинений, получивших широкое распространение в позднем Средневековье. Для таких текстов характерна полигинетичность источников и синтетичность, проявляющая себя в сплетении философских и богословских тем, использовании разнообразных литературных элементов и приемов.

(2) Для развития собственной аргументации автор «Трактата о мессе» использует прямые и косвенные цитаты. В тексте идентифицируются высказывания, заимствования, аллюзии и парафразы из сочинений Аристотеля, Боэция, Бернарда Клервоского, Фомы Аквинского, Майстера Экхарта, Генриха Сузо, а также цитаты из Библии.

(3) Используемые анонимным автором понятия и термины, связанные с презентацией представлений о душе, получают в трактате оригинальную интерпретацию, которая, хотя и опирается на соответствующие учения античной и средневековой философии (Аристотель, Августин, Альберт Великий, Майстер Экхарт), тем не менее, обретают в немецком языке новые оттенки смыслов и иное концептуальное содержание. В частности автор «Трактата о мессе» развивает учение о так называемой «зеркальности» души. Также составитель анонимного трактата несколько отличным образом использует понятие «внутренний человек», по-новому выстраивает иерархию сил, присущих душе, и их соотношение.

(4) Составитель «Трактата о мессе» использует концепции других авторов для формулирования своих собственных философских концепций, носящих зачастую новый и неочевидный характер. В случае использования общих мест или метафор, анонимным автором дается их новое толкование. В особенности это касается использованной цитаты из сочинения «Об утешении философией» Боэция, пассажа из 12 проповеди и парафразы из трактата «Об отрешенности» Майстера Экхарта.

(5) «Трактат о мессе» выступает новаторским историко-философским источником, в котором через тему преобразования души в Таинстве Причастия

продемонстрирована новая метафизика сущностной трансформации. Согласно учению ключевых для Средних веков мыслителей, сущность не может подвергаться изменению. Однако автор анонимного трактата предлагает рассматривать Евхаристию как особый акт, в котором душа и Бог присутствуют и взаимодействуют определенным образом. В момент этого взаимодействия душа переживает трансформацию (*vberformvng, verbildung*).

(6) Автор анонимного трактата модифицирует учение Экхарта о единении души с Богом. Высшая точка духовного восхождения души, согласно автору анонимного трактата, — не растворение души в Боге и не слияние души с божественной сущностью, но объединение, при котором душе становится доступно созерцание Бога.

Научная новизна исследования

Научная новизна исследования данной работы состоит во введении в оборот нового источника, с одной стороны, отражающего основные тенденции антропологических концепций философской мысли позднесредневековой Германии, и, с другой стороны, содержащего оригинальное учение о душе.

Автором работы было выявлено, что в «Трактате о мессе» использованы цитаты и парафразы из сочинений Майстера Экхарта (Проповедь 12, «Об Отрешенности», «Книга божественного утешения»), и продемонстрировано, что опорный для проведенного исследования анонимный текст предлагает модификацию учения Экхарта о душе. Также было установлено, что составитель анонимного «Трактата о мессе» приводит оригинальную, нехарактерную для традиции христианской мысли трактовку образа «Жены, облеченной в солнце» (Откр. 12, 12-4) и использует ее для иллюстрации учения о преображении души в Таинстве Евхаристии.

Теоретическая и практическая значимость исследования

Теоретическое значение работы состоит в исследовании оригинального учения о душе, представленного в анонимном «Трактате о мессе». Автором

научно-квалификационной работы был предложен и разработан подход к исследованию так называемых «мозаичных» трактатов, к категории которых относится «Трактат о мессе». Для таких произведений характерно большое число имплицитных и эксплицитных заимствований из сочинений авторитетных мыслителей. Подход заключается в подробном междисциплинарном анализе текста и регистрации всех уровней организации его элементов.

Практическая значимость проведенного исследования заключается в транскрипции рукописного источника и переводе на русский язык избранных пассажей анонимного «Трактата о мессе». Материалы данной работы могут применяться в дальнейших исследованиях средневековых анонимных немецкоязычных текстов философского и богословского содержания. Более того, результаты, представленные в настоящей научно-квалификационной работе, могут быть использованы для разработки рабочих программ дисциплин в области истории философии, истории религии, истории литературы, палеографии, кодикологии и исторической лингвистики.

Степень достоверности и апробация результатов исследования

Основные результаты настоящей научно-квалификационной работы опубликованы в трех статьях в научных журналах, рекомендованных ВАК Минобрнауки РФ по специальности «История философии», а также в журнале, входящем в базу Scopus.

Статьи, опубликованные в журналах из списка ВАК:

1. *Симолян А. В.* Философское значение метафоры зеркала в анонимном трактате о мессе (рукопись BSB München Cgm 89) // История философии. 2022. Т. 27. № 1. С. 19–30.
2. *Симолян А. В.* О некоторых философско-схоластических аспектах учения о евхаристии в анонимном трактате о мессе (рукопись München, BSB, Cgm 89) // Философская мысль. 2022. № 1. С. 25–33. DOI: 10.25136/2409-8728.2022.1.37437.

3. *Симонян А. В.* Метафора зеркала в Средневековой немецкой духовной литературе: к постановке проблемы единства традиции // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Философия. 2022. № 2 (60). С. 142–151.

Другие публикации по теме исследования:

Simonian A. Ein Eckhartzitat als locus communis im Kontext einer mystischen Messerklärung // Meister-Eckhart-Jahrbuch. 2022. Bd. 16: Der unbekannte Eckhart. S. 273–298. (Scopus)

Результаты настоящего исследования были апробированы в следующих выступлениях автора:

1. Доклад «Philosophisch-theologische Aspekte der Seelenlehre in dem mystischen Traktat Über die Messe und ihre Wirkungen in der minnenden Seele (Hs. München, BSB, cgm. 89)» // Международная летняя школа European Graduate School for Ancient and Medieval Philosophy (EGSAMP), Summer School 2016: Locality and Cross-Border Exchange in the Middle Ages, г. Охрид, Македония, 15–22 августа 2016 г.

2. Доклад «Das Konzept der Seele im „Mystischen Traktat über die Messe und ihre Wirkungen in der minnenden Seele“» // Международная летняя школа European Graduate School for Ancient and Medieval Philosophy (EGSAMP). Summer School 2017: A Path through the Ages, EGSAMP Summer School Institut für Griechische und Lateinische Philologie, Freie Universität; Graduate School for the Humanities Cologne; Берлин–Шмоквиц, Германия, 27–30 сентября 2017 г.

3. Доклад Philosophische Aspekte der Lehre Meister Eckharts in dem anonymen mystischen Traktat «Über die Messe und ihre Wirkungen in der minnenden Seele» (Hs. München, BSB, cgm. 89, Ende des 14. Jhdts.) // Международный коллоквиум для докторантов, в рамках ежегодной международной конференции «Майстер Экхарт в Кёльне» (Meister Eckhart in Köln), г. Кельн (Германия), Организаторы: Томас-Институт Кёльнского

Университета (Thomas-Institut der Universität zu Köln) в сотрудничестве с сообществом Майстера Экхарта (Meister-Eckhart-Gesellschaft), 15–18 марта 2018 г.

4. Доклад «Философские аспекты учения о душе в анонимном «Мистическом трактате о мессе», в рамках цикла «Лаборатория» проекта Института философии РАН «Философская мастерская», 22 мая 2018 г.

5. Доклад «Мистический трактат о мессе» из коллекции манускриптов Баварской государственной библиотеки // Средневековая философия в манускриптах I, МГУ, (международная онлайн-конференция), 12 декабря 2020 г.

6. Доклад «Eckhartzitat als locus communis im Kontext einer mystischen Messerklärung (BSB, Cgm 89)» // Virtuelle Forschungs- & Doktorandenkolloquium, FoDoKo – Research Colloquium at the Thomas-Institut. Thomas-Institut, г. Кёльн, Германия, (Международный исследовательский коллоквиум для докторантов. Организатор: Томас-Институт Кёльнского Университета), 6 июля 2021 г.

Основное содержание научно-квалификационной работы

Во **введении** обосновывается выбор темы научно-квалификационной работы, ее актуальность и степень научной разработанности, определяются цель, задачи, предмет и объект изучения, методология работы, раскрывается новизна и научная значимость исследования.

Первый раздел (I) «Трактат о мессе» в контексте духовной литературы позднесредневековой Германии состоит из двух глав и посвящен характеристике духовно-философской мысли Германии в XII-XV вв., а также опорного для исследования источника («Трактата о мессе») как отражающего основные черты и тенденции этой интеллектуальной традиции.

Первая глава (I.1) «Основные тенденции развития духовной литературы в Германии в XII–XV вв.» состоит из двух параграфов. В параграфе (1.1.) «*Основные тексты и авторы*» дается краткая характеристика творчества ключевых авторов традиции: Мехтильды Магдебургской и Хильдегарды Бингенской, Давида Аугсбургского, Майстера Экхарта, Генриха Сузо и Иоганна Таулера. *Второй параграф (1.2.) «Анонимная духовная литература на народных языках»* посвящен корпусу анонимных текстов, предпосылкам его возникновения и его значению для развития философско-богословской мысли Западной Европы – в частности, Германии. Указывается характерная для этого пласта текстов форма – «мозаичный трактат» (Mosaiktraktate), «представляющий собой калейдоскопические сочетание небольших фрагментов, заимствованных из других текстов»²⁰. Мозаичные трактаты получили популярность в области народной духовной прозы в конце XIV в.²¹.

²⁰ Бондарко Н. А. Немецкая духовная проза XIII–XV веков: язык, традиция, текст. СПб.: Наука, 2014. С. 17.

²¹ Gottschall D. Anonyme volkssprachliche Traktatliteratur als eine Form des Weiterwirkens von Meister Eckhart im 14. Jahrhundert // Meister-Eckhart-Jahrbuch. 2017. Bd. 11. S. 29–53.

Во второй главе первого раздела (I.2) «Трактат о мессе» представлен опорный для настоящего исследования источник – анонимный «Трактат о мессе». Глава состоит из пяти параграфов. *В первом параграфе второй главы (2.1.) «Описание рукописей»* проводится комплексное полиграфическое и кодикологическое исследование рукописей, в которых дошел трактат. *Параграф (2.1.)* состоит из трех подпараграфов: *в первом подпараграфе (2.1.1.)* дается характеристика рукописи Cgm 89. *Во втором подпараграфе (2.1.2)* описываются списки, происходящие из монастыря Тегернзее – Cgm 778, Cgm 851, Cgm 839. В *третьем подпараграфе (2.1.3)* приводится палеографическая и кодикологическая информация о кодексе Cgm 4373.

В параграфе устанавливается, что самой старшей из сохранивших трактат рукописей является пергаментная рукопись Cgm 89, которая, по-видимому, является оригинальной. С опорой на исследования Бауэра делается вывод, что копии «Евхаристического трактата», содержащиеся в кодексах Cgm 839 и Cgm 778, были созданы в скрипториях монастыря Тегернзее (Бавария) и вошли в число первых ста немецкоязычных переплетов библиотеки аббатства. Самым поздним списком является список из кодекса Cgm 4373, датируемый 1500 г. и происходящий из женского монастыря г. Мёнинген (Бавария, Германия). Комплексный сравнительный анализ списков трактата позволяет заключить, что каждый из них предлагает несколько отличную версию текста. Наиболее значимой для настоящего исследования признается рукопись Cgm 89.

Во второй параграфе второй главы (2.2.) «История исследования трактата» устанавливается, что первое упоминание «трактата» в исследовательской литературе встречается в сер. XIX в. в монографии мюнхенского теолога Йозеф Баха «Meister Eckhart, der Vater der Deutschen Speculation». Бах приводит «Трактат» в ряду выдающихся анонимных сочинений, возникших под влиянием философских и теологических воззрений Майстера Экхарта. Исследователь кратко перечисляет основные темы сочинения и подкрепляет их наиболее показательными пассажами «Трактата» в переводе на современный немецкий язык. Второе краткое упоминание текста

обнаруживается в работе медиевиста и историка церкви Адольфа Франца «Месса в немецком Средневековье». В 1920 г. текст был зарегистрирован в каталоге немецких рукописей под условным описательным названием *Mystischer Traktat über die Messe und ihre Wirkungen in der Minnenden Seele* («Мистический трактат о мессе и ее воздействия в любящей душе»)²².

Еще один шаг в исследовании «Трактата» был сделан немецким исследователем Куртом Иллингом. Текст упоминается им в монографии «*Albertus Magnus „Super Missam“ – Traktat in mittelhochdeutsch Übertragungen. Berücksichtigung*». Иллинг сосредотачивается на второй части сочинения, т.е. на толковании мессы, и идентифицирует текст как вольный перевод двойного трактата Альберта Великого о Евхаристии (*De mysterio missae* и *De corpore Domini*) на средневерхненемецкий язык, который целиком представлен в кодексе в Cgm 851, 83v-179r и частично в рукописях: Cgm 89, S. [!]100-149; Cgm 778, 32v; Cgm 839, 115v-116r; Cgm 4373, 202r.2.²³

В третьем параграфе (2.3) «Источники “Трактата о мессе”» дается характеристика источников «Трактата». Устанавливается, что в тексте встречаются высказывания Августина, Григория Великого, Боэция, Псевдо-Дионисия Ареопагита, фрагменты из сочинений Бернарда Клервосского и Рихарда Сен-Викторского, Аристотеля и Фомы Аквинского, а также многих других авторитетных для средневековой духовно-философской литературы авторов. Отмечается, что ведущая роль принадлежит цитатам из Священного Писания, появляющимся как в виде коротких стихов, так и в виде пространных пассажей, сопровождаемых комментариями анонимного составителя. Вместе с тем, указывается, что, несмотря на большое количество заимствований, трактат характеризуется стилистическим единством, достигаемым посредством стихотворных строф, вплетенных в ткань текста, и таких средств художественной выразительности, как аллитерация, параллелизм, повтор и др.

²² *Petzet E.* Die deutschen Pergament-Handschriften Nr. 1–200 der Staatsbibliothek in München. (Catalogus codicum manu scriptorum Bibliothecae Monacensis V,1). München: Palm. 1920. S. 158–159.

²³ См.: *Illing K.* Alberts des Grossen “Super Missam” – Traktat in mittelhochdeutschen Übertragungen: Untersuchungen und Texte (MTU 53). München: Beck, 1975. S. 26–27.

В четвертом параграфе второй главы 2.4. «Жанр и форма трактата» устанавливается, что анонимный трактат относится к так называемым «мозаичным трактатам Шпамера».

В пятом параграфе 2.5. «Основное содержание трактата» кратко излагается основное содержание «Евхаристического трактата» и анализируются особенности композиции данного сочинения. Ключевая идея «Трактата» — единение души с Богом через Христа в Таинстве Причастия. В тексте выделяются следующие смысловые блоки: введение, посвященное вопросам онтологии и Христологии, затем следует раздел, в котором описывается мотив соединения души с Христом в евхаристическом таинстве и трансформация души. Далее следует блок, посвященный шести «дарам» (*morgengabe*), которые душа человека обретает во время мессы, а также шести дарам совершенных душ (Марии и Христа), которыми последние обладают по своей природе. Затем следует раздел, описывающий преобразившуюся под действием Таинства Причастия душу. Центральным признается раздел трактата, содержащий авторский комментарий на «Книгу Откровения». Составитель метафорически излагает учение о преображении души в Таинстве Причастия, сравнивая душу с «Женой, облеченной в Солнце», на голову которой возлагается венец из 12 звезд (Откр.: 12, 1, 3-4). В завершающей части «Евхаристического трактата» составитель описывает двенадцать признаков (*sache*) внутренней жизни (Cgm 89, S. 105–111). Последний пассаж трактата, помещенный перед переходом к «Толкованию мессы», как устанавливается, созвучен первым строкам сочинения.

Второй раздел (II) «Учение о душе в “Трактате о мессе” (BSB, Мюнхен Cgm 89)» настоящей работы посвящен реконструкции учения о душе в «Трактате о мессе». Данный раздел состоит из трех глав.

В первой главе второго раздела (II.1) **«Основные элементы учения о душе в “Трактате о мессе”: природа и структура души»** исследуются

основные элементы учения о душе в «Трактате о мессе»: а именно, природа души, ее структура, количество частей и их соотношение.

Первый параграф первой главы (1.1.) «“Зеркальная“ природа души» посвящен анализу концепции «зеркальности» души и образу зеркала в духовной литературы позднего Средневековья. Проводится подробный текстологический анализ вступительных пассажей трактата, содержащих образ зеркала и посвященных вопросам христологии, соотношения Бога и творения. В результате проведенного анализа устанавливается, что анонимный автор использует композит «блаженное зеркало» (wunnespiegel) как синоним имени Христа. Согласно автору анонимного трактата, Христос является отражением Троицы и, как зеркало, содержит в себе образы всех творений. Порожденное Богом творение также подобно зеркалу. Однако как зеркало может быть совершенным или поврежденным, так и творение в разной мере способно отразить Творца. Совершенными зеркалами «без пятна», согласно автору анонимного трактата, являются души Марии и Христа, а также ангелы.

Здесь же устанавливается, что начальные пассажи «Трактата о мессе», имплицитно содержат парафразу цитаты из 12 Проповеди Майстера Экхарта.

Во втором параграфе первой главы (1.2) «Структура души» реконструируется представления автора анонимного трактата, о том, какую структуру имеет душа. Выделяются такие элементы, как «высшая» и «низшая часть», «внутренний» и «внешний человек», «высшие» и «низшие силы», добродетели, а также их соотношение.

К «низшим силам» аноним относит силы, связанные с работой органов чувств. Добродетели, согласно его концепции, занимают срединное положение и делятся на врожденные (природные) и сверхчеловеческие (любовь и вера), которые «вливаются» в душу Богом. К «высшим силам» души анонимный составитель относит разум и волю. В «Евхаристическом трактате» не упоминается триада (воля, разум, память), восходящая к учениям Августина и Альберта Великого, которая есть у большинства авторов духовной литературы. Наследуя традиции, аноним указывает на иерархию душевных сил. Высшая

часть души управляет низшей и способна подчинить ее себе; разум подчиняет себе волю. Проблема разделения интеллекта на «потенциальный» и «актуальный» в тексте не обсуждается. В высшей части души (в разуме) заключен образ Божий. Таинство Причастия, как подчеркивает анонимный составитель, укрепляет силы души и позволяет душе ощущать радость божественного присутствия во всех вещах.

Во второй главе второй раздела (II. 2) **«Философско-богословские концепции преобразования души»** освещается идея преобразования души в духовной литературе, а также развитие этой темы в опорном для исследования тексте. Глава состоит из трех параграфов.

В первом параграфе (2.1) «Концепция преобразование души в Таинстве Евхаристии» обсуждается репрезентация концепции преобразования души в «Трактате о Мессе». В параграфе проводится текстологический анализ одного из наиболее значимых для реконструкции учения о душе пассажей, в котором процесс единения души с божественной субстанцией сравнивается с восхождением зари. На наш взгляд, автор отталкивается от двух источников: строки Песни Песней, где возлюбленная сравнивается с зарей (Песн. 6:10): «Кто эта, блистающая, как заря, прекрасная, как луна, светлая, как солнце, грозная, как полки со знамёнами?», – и цитаты из трактата Майстера Экхарт «Об отрешенности»: «Дионисий так говорит: бег есть не что иное, как уход от всех тварей и единение в нетварном. Когда душа этого достигает, она лишается своего имени, Бог ее поглощает, и она в ничто обращается, – как солнце поглощает зарю, так что она исчезает». Пассаж выстроен так, что в первом приближении кажется, что используемый автор «Трактата» образ призван раскрыть представление о том, что творение имеет только отраженную природу и в своем основании есть Ничто (как заря является лишь отражением солнца). Однако заключение, к которому приходит составитель, отличается от позиции, озвученной Экхартом в приводимой цитате. Аноним полагает, что природа человеческой души суть разум, и поэтому, оказавшись божественном свете, она

не сливается с ним и не исчезает в нем, но «становится более божественной, чем человеческой» (mer gotvar danne si menschlich sei).

Во втором параграфе (2.2) «Метафора рождения Бога в душе и ее теоретическое значение в „Трактате о мессе“» обсуждается интерпретация анонимным автором трактата экхартского учения о рождении Бога в душе. В «Трактате о мессе» оно формулируется в мариологических терминах: а именно, с обсуждением даров, которыми обладает душа Марии. Главный дар души Марии, который позволил ей стать родительницей Вечного Слова, – это мир «внутреннего человека». В трактате подчеркивается, что блаженство Марии заключалось не в том, что она физически стала матерью Бога, но в том, что она смогла воспринять Бога духовно.

В параграфе (2.3) «Интерпретация темы единения души с Богом в “Трактате о мессе”» затрагивается проблема готовности души принять в себя Бога, а также вопрос продолжительности единения. Автор убежден, что единение с Богом возможно уже в этой жизни. Длительность момента единения зависит от того, насколько человек готов впустить в себя непрестанно изливающегося из Себя Бога. Для этого он должен освободить от всех внешних вещей и пребывать в непрестанной опустошенности «внутреннего человека».

Третья глава «Идея сущностной трансформации души в интерпретации анонимного автора трактата о мессе» и состоит из трех параграфов.

В первом параграфе (3.1) «Философская интерпретация Откр. 12:1, 3-4 и образ души как «Жены, облеченной в Солнце», проводится анализ кульминационного раздела трактата – комментария на «Книгу Откровения». (12:1, 3-4.) В этом разделе автор трактата в некотором отношении суммирует его представления о душе, строении души и изменениях, которые она переживает момент соединения с Богом в Таинстве Причастия. Анонимный составитель последовательно обсуждает все элементы образа апокалиптической девы и их символическое значение (луна под ногами девы, небо, на котором она явилась, венец из звезд, свет, которым она объята). Несмотря на то, что текст

«Откровения» и образ апокалиптической мадонны пользовались большой популярностью в духовной литературе на протяжении всех Средних веков, приведенное в «Трактате о мессе» толкование образа Жены, облаченной в Солнце, не обнаруживает параллелей ни с одним из известных позднесредневековых толкований «Апокалипсиса».

Во втором параграфе (3.2). Полемиические аспекты экхартовского учения о рождении Бога в душе в «Трактате о мессе» на материале приведенного толкования «Книги откровения» исследуется неоднозначность позиции анонимного составителя в отношении учения о рождении Бога в душе. Обращается внимание то, что аноним избирательно комментирует библейский текст, опуская слова строки (Откр.12:2) «и имела во чреве». Все редакции «Книги Откровения» содержат это указание, поскольку оно значимо для логики изложения видения, описанного в «Откровении». Умышленно ли составитель трактата опускает эту деталь, или он сравнивает душу с Женой, облаченной в Солнце, поскольку в Таинстве Причастия душа не только объята божественным светом, но и несет «во чреве» Бога и готовится к его рождению? Составитель неоднократно упоминает Марию в своем тексте и подчеркивает, что мир и покой ее «внутреннего человека» – образец для души каждого христианина, поскольку именно благодаря этому внутреннему миру она смогла стать матерью Слова. В то же время, говоря о духовном рождении Бога в человеческой душе, анонимный автор всякий раз уточняет, что возможно оно только в Таинстве Евхаристии.

В Третьем параграфе (3.3) «Проблема сущностного единства души с Богом в Таинстве Евхаристии в обсуждении анонимного автора «Трактата о мессе» рассматривается позиция анонимного автора относительно того, дано ли душе человека единство с Богом онтологически или нет. Как показывает анализ, в некоторых пассажах анонимного трактата составитель очень близок Экхарту или даже дословно его цитирует, говоря, что Бог уже заложен в душе и что Слово присутствует «в возможности» (in der mugenheit) телесной материи и лишь при определенных условиях проявляется в ней. Для иллюстрации этого

тезиса автор использует образ возгорающейся древесины. Он пишет: «[...] как внешний огонь пробуждает равный себе (свое тождество) другой огонь в нагретом дереве. Это лишь другая форма материи, которая пробуждается от природных вещей. Потому огонь не приходит в дерево снаружи, но выходит изнутри наружу, ибо форма и сущность Христа сокрыта (*versenchet*) в возможности телесной материи, и потому вызывается наружу». У Экхарта в «Книге божественного утешения», где он поясняет природу «искры» (*vunke*), – центрального понятия для его антропологии, есть схожий образ воспламеняющейся древесины. Можно предположить, что автор анонимного трактата находится под влиянием философско-теологического учения Экхарта, согласно которому «Бог Отец вечно рождает подобного Себе Сына, и место этого рождения – душа человека. И только с рождением Бога душа обретает совершенство – свет и благодать»²⁴. Вместе с тем, есть основания полагать, что аноним расходится с философом в вопросе понимания единения души с Богом и причастности души Божественной субстанции. В качестве подтверждения этого тезиса приводятся упомянутые в работе случаи заимствования высказываний Экхарта в «Трактате о мессе» и делается вывод, что, заимствуя цитаты Экхарта, автор «Евхаристического трактата» определенным образом их изменяет или сокращает, избегая «провокационных», подвергшихся осуждению утверждений: в частности, что Единство души с Богом уже дано душе онтологически и душа уже носит в себе частицу Бога (божественную искру).

В «Евхаристическом трактате» речь идет не об уничтожении и не о слиянии души с Богом, но о трансформации и просветлении души. Автор «Трактата о мессе» говорит об объединении и взаимодействии двух самостоятельных субстанций – божественной субстанции и человеческой души. Как подчеркивает сам составитель, душа Христа была блаженнее от того, что видела Бога, а не от того, что была соединена с божественностью. Вместе с тем, автор трактата полагает, что Евхаристическое Таинство – это особый акт

²⁴ Прохорова И. М. Мастер Экхарт // Антология средневековой мысли. Т. II. URL: http://www.odinblago.ru/neretina_antologia_2/34 (дата обращения: 09.10.2022).

воссоединения творения с Богом, в котором не только душа присутствует определенным образом. Для раскрытия этого тезиса анонимом приводится пассаж, в котором с опорой на высказывание Святого Григория и Аристотеля автор «Трактата о мессе» утверждает, в Таинстве Евхаристии Божественность присутствует «наиболее благородным и возвышенным» образом.

В завершающем параграфе (3.4) «Модификация анонимным автором “Трактата о мессе” учения Экхарта о созерцании Бога» исследуется учение о созерцании Бога, изложенное в «Трактате о мессе», его сходство с учением Экхарта. Описывая момент созерцания душой божественной сущности в таинстве Причастия, анонимный автор выстраивает своего рода систему зеркал: Христос – Вечное Слово, зеркало Отца и всей божественной природы, отражается в обращенной к Богу человеческой душе.

Схожий процесс коммуникации человеческой души с Богом можно найти у Экхарта. Согласно последнему, соединение души с Богом «аналогично зрительному процессу. Окружающее воспринимается глазом не непосредственно, но как формы, как образы, которые отражаются в нем, словно в зеркальной поверхности. В отличие от всех прочих образов Христос выделяется тем, что Он одновременно есть и образ, и содержание, т. е. образ Бога и Бог сам по себе. Это приводит к парадоксу: с одной стороны, Бог отражается в зеркале души, и, с другой, Он одновременно присутствует в ней». Уточнение, которое вносит анонимный автор в свою концепцию, состоит в том, что просветленный божественным светом разум души обретает высший дар – познание и чтение божественных образов, содержащихся в божественном уме, и, как следствие, возможность созерцать свою изначальную красоту.

В заключении работы перечисляются основные выводы работы.

Заключение

В настоящем исследовании было показано, что наряду с хорошо изученными текстами высокого Средневековья существует внушительный корпус малоисследованных сочинений на народных языках. Важным текстологическим свидетельством в истории развития учений о душе в Средние века выступают анонимные тексты, созданные на письменных диалектах средневерхненемецкого языка и получившие широкое распространение в XIV–XV вв. В рамках данной научно-квалификационной работы был исследован один из таких образцов – первая часть анонимного двухчастного трактата о мессе из коллекции манускриптов Баварской государственной Библиотеки (г. Мюнхен).

В ходе работы была полностью транскрибирована опорная для исследования рукопись BSB Cgm 89 и переведены на русский язык пассажи, необходимые для реконструкции воззрений автора трактата о душе. В результате проведенного всестороннего кодикологического и палеографического анализа рукописных источников было установлено, что анонимный «Трактат о мессе» дошел по меньшей мере в пяти позднесредневековых манускриптах (Cgm 89, Sp̄ 851, Cgm 778, Cgm 839, Cgm 4373), созданных на территории Южной Германии. Количество копий трактата свидетельствует об интересе в духовных кругах к данному тексту. Причем наибольший интерес вызывала первая часть сочинения – а именно, исследованный в данной работе «Трактат о Евхаристии» дошедший во всех пяти списках. Вторая часть трактата целиком представлена только в кодексе Cgm 851. Наиболее ранней и – с большой степенью вероятности – оригинальной является рукопись Cgm 89. Центром рецепции и распространения «Трактата» был бенедиктинский монастырь Тегернзее – крупный интеллектуальный центр Южной Германии (Баварии). Как было установлено, версии трактата в каждой сохранившейся рукописи не являются идентичными. Каждый список предлагает модификацию исходного текста, которая

проявляется в содержательных, композиционных, языковых и терминологических преобразованиях.

В результате проведенного текстологического анализа было установлено, что автор анонимного трактата о Причастии регулярно использует цитаты из античных и средневековых философских источников для развития собственных тем и аргументации в пользу своих тезисов. «Трактата о мессе» изобилует прямыми и косвенными цитатами, парафразами из сочинений Аристотеля, Августина, Боэция Фомы Аквинского Псевдо-Дионисия Ареопагита, Бернарда Клервосского. Вместе с тем, стилистически текст имеет подчеркнута поэтическую форму. Также в тексте выявляется кольцевая композиция и различаются несколько структурно-смысловых блоков. На этом основании делается вывод, что трактат можно отнести к так называемым «мозаичным трактатам», характеризуемым синтетичностью, компилятивностью, соединением воедино философских и богословских идей, обильным использованием метафор, перекрестных референции, сложной образности.

Реконструируемое в «Трактате» учение о душе генеалогически восходит к учениям античной и средневековой философии (к воззрениям Аристотеля, Августина, Альберта Великого) и заимствует некоторые элементы из антропологических концепций немецких духовных писателей позднего Средневековья.

Так, например, анонимный автор разделяет восходящее к Платону и получившее широкое распространение в кругах «немецких мистиков» представление о «зеркальной» природе души. Вслед за такими авторами, как Экхарт, Сузо, Таулер, используя их метафорический язык, аноним именуется творение зеркалом Бога. Вместе с тем, как зеркало может быть совершенным или поврежденным, так и творение, по мнению составителя анонимного трактата, в разной мере способно отразить Творца. Совершенными зеркалами «без пятна», по мысли автора, являются души Марии и Христа, а также ангелы.

В рамках настоящего исследования были выявлены основные философские термины и понятия, используемые в тексте и позволяющие

реконструировать представления анонимного автора о душе и ее структуре. В тексте встречаются следующие понятия: «силы души», «высшая часть души», «внутренний человек», «внешний человек», «разум», «природа души». К «низшим силам» аноним относит силы, связанные с работой органов чувств. К высшим силам души анонимный составитель относит разум и волю. В «Трактате о мессе» не упоминается триада (воля, разум, память), которая есть у большинства авторов духовной литературы, восходящая к учениям Августина и Альберта Великого. Также в структуру души аноним включает добродетели, которые, согласно его концепции, занимают срединное положение между высшими и низшими силами и делятся на врожденные (природные) и сверхчеловеческие (любовь и вера), которые «вливаются» в душу Богом. Анонимный автор разрабатывает учение об иерархии душевных сил. «Высшая часть» души управляет «низшей» и способна подчинить ее себе; разум подчиняет себе волю. О разделении интеллекта на «потенциальный» и «актуальный» в тексте не упоминается. В «высшей» части души (в разуме) заключен образ Божий. Таинство причастия, как подчеркивает анонимный составитель, укрепляет силы души и позволяет душе ощущать радость божественного присутствия во всех вещах.

Отдельного внимания заслуживают присутствующие в тексте цитаты из Экхарта. Было установлено, что «Трактат о мессе» содержит эксерпты из немецкоязычных проповедей и латинских сочинений философа. Имя Экхарта при этом ни не упоминается. Автор заимствует ключевые идеи мыслителя, избегая его специфической лексики. В тексте не встречаются понятия «искра души», «отрешенность», «прорыв к Вечной истине».

Анализ текста подтверждает, что автор трактата никогда не воспроизводит учение Экхарта буквально и в соответствии с источником, но всякий раз использует его для комментирования собственной концепции. Этот феномен был показан на примере заимствования анонимом цитаты из 12 проповеди Экхарта и парафразы из «Книги божественного утешения» и трактат «Об отрешенности». Сказанное справедливо и в отношении экхартского учения о

рождении Бога в душе. Анонимный составитель вводит его через мариологические мотивы. Отличие концепции автора трактата о мессе от учения рейнского мистика состоит в том, что рождение Бога в душе возможно только в Таинстве причастия. Ввиду этого данный текст может быть поставлен в один ряд с анонимным евхаристическим трактатом из Страсбургского кодекса (SBB-PK, Ms. germ. Quart. 125) как второй известный в сегодняшнем экхартоведении источник, соединяющий положения философское-богословской программы Экхарта с учением о влиянии Евхаристического Таинства на человека.

Как было показано, «Трактат о мессе» выступает новаторским историко-философским источником, в котором через тему преобразования души в Таинстве Причастия продемонстрирована метафизика сущностной трансформации души. Согласно учению ключевых для Средних веков мыслителей (в частности, Аристотелю и Аквинату), сущность не может подвергаться изменению. Тем не менее, автор анонимного трактата предлагает рассматривать евхаристию как особый акт, в котором душа и Бог присутствуют и взаимодействуют определенным образом. В момент этого взаимодействия душа переживает трансформацию (*vberformug, verbildung*). Это учение анонимный автор излагает с помощью образа восходящей зари, сливающейся со светом дня.

Также было установлено, что автор анонимного сочинения приводит оригинальную, нехарактерную для догматического христианского богословия трактовку образа «Жены, облеченной в Солнце» (Откр. 12, 12-4) и использует ее для иллюстрации учения о преобразении души в Таинстве Евхаристии. Душа сравнивается анонимом с апокалиптической девой, пребывающей в лучах божественного Света, которые пронизывают и преобразуют все ее существо. Преобразование души, согласно изложенному в «Трактате о мессе» учению, происходит одномоментно – как озарение. Образно в тексте это представлено как возложение на голову души светоносного венца, передающего свет, который исходит из «сердца» Бога Отца и распадается на двенадцать звезд. Звезды венца, символизирующие свет Троицы и девять хоров ангелов, замыкаются в круг. Таким образом, автор трактата, с одной стороны, подчеркивает качества,

присущие каждому отдельному хору ангелов, и, с другой стороны, устраняет иерархические отношения между ними.

Наконец, в настоящем исследовании было подробно рассмотрено то, как аноним модифицирует учение Экхарта о единении души с Богом. Существование души в Таинстве Причастия рассматривается анонимным составителем как особое состояние – состояние приближенности к Богу, когда душа становится Богиней и обретает общество (*gesellschaft*) всей святой Троицы. Высшая точка духовного восхождения души, согласно автору анонимного трактата, состоит не в растворении души в Боге и не в слиянии души с божественной сущностью, но в объединении, при котором душе становится доступно созерцание Бога. При этом реконструкция излагаемого в настоящем трактате учения о душе осуществляется во многом с опорой на представление автора о Христе, его онтологической роли в устройстве Универсума. Согласно данной концепции, Христос, вечное Слово является Умом Бога и «блаженным зеркалом» (*wunnespiegel*) всей нераздельной Троицы, в котором отраженным образом содержатся идеи всех тварных вещей. Акт единения души с триединым Богом в Таинстве Причастия автор описывает как взаимодействие двух зеркал — души и Христа. Таким образом, в момент единения душе на мгновение дается способность непосредственно видеть Творца и «читать» божественные образы, извечно присутствующие в «блаженном зеркале». Вместе с тем, соединяясь с Христом, – отражаясь в Нем, – душа созерцает свою изначальную красоту: видит себя такой, какой она присутствует в Божественном уме.

Список литературы:

Рукописи

- München, Bayerische Staatsbibliothek (BSB), Cgm 89.
München, Bayerische Staatsbibliothek (BSB), Cgm 851.
München, Bayerische Staatsbibliothek (BSB), Cgm 839.
München, Bayerische Staatsbibliothek (BSB), Cgm 778.
München, Bayerische Staatsbibliothek (BSB), Cgm 4373.

Исследования

1. *Бондарко Н. А.* Анонимный сборник духовной прозы XV в. из Любека в рукописи Нем. Q.I.310 Российской национальной библиотеки // *Немецкая филология в Санкт-Петербургском государственном университете. Вып. III. Антропоцентризм языковых феноменов: сб. науч. ст. / Под ред. С. Т. Нефёдова. СПб., 2013. С. 53–81.*
2. *Бондарко Н. А.* Неизвестный фрагмент трактата Давида Аугсбургского «Formula de compositione hominis exterioris ad novitios» из собрания РНБ // *Индоевропейское языкознание и классическая филология – XV (чтения памяти И. М. Тронского). Материалы Международной конференции, проходившей 20–22 июня 2011 г. / Отв. ред. Н. Н. Казанский. СПб., 2011. С. 79–93.*
3. *Бондарко Н. А.* Немецкая духовная проза XIII–XV веков: язык, традиция, текст. СПб.: Наука, 2014. 674 с.
4. *Бондарко Н. А.* Проблемы авторства и стабильности текста в южнонемецкой духовной прозе XIII века // *Восточная Европа в Древности и Средневековье. Автор и его текст. XV Чтения памяти чл.-корр. АН СССР В. Т. Пашуто / Отв. ред. Е. А. Мельникова. Москва, 15–17 апреля 2003 г.: Материалы конференции. М., 2003. С. 25–31.*
5. *Бондарко Н. А.* Sant Bernhart sprichet. О стилистической адаптации латинских источников в средневерхненемецкой традиции // *Acta linguistica*

- Petropolitana. Труды Института лингвистических исследований РАН. Вып. 2. СПб., 2006. С. 197–228.
6. *Прохорова И. М.* Майстер Экхарт // Антология средневековой мысли. Т. II. URL: http://www.odinblago.ru/neretina_antologia_2/34 (дата обращения: 09.10.2022).
 7. *Bach J.* Meister Eckhart, der Vater der deutschen Speculation: als Beitrag zu einer Geschichte der deutschen Theologie und Philosophie der mittleren Zeit. Wien: W. Braumüller, 1864. 243 S.
 8. *Bauer C.* Geistliche Prosa im Kloster Tegernsee. Untersuchungen zu Gebrauch und Überlieferung deutschsprachiger Literatur im 15. Jahrhundert (MTU, 107). Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 1996. 299 S.
 9. *Beccarisi A.* Philosophische Neologismen zwischen Latein und Volkssprache «istic» und «istische» bei Meister Eckhart // *Recherches de Theologie Et Philosophie Medievales*. 2003. No. 70 (2). S. 329–358.
 10. *Egerding M.* Die Metaphorik der spätmittelalterlichen Mystik. Bd.1. Systematische Untersuchung. Paderborn; München; Wien; Zürich: Schöningh, 1997. 246 S.
 11. *Egerding M.* Die Metaphorik der spätmittelalterlichen Mystik. Bd. 2. Bildspender – Bildempfänger – Kontexte. Dokumentation und Interpretation. Paderborn; München; Wien; Zürich: Ferdinand Schöningh, 1997. 752 S.
 12. *Franz A.* Die Messe im deutschen Mittelalter: Beiträge zur Geschichte der Liturgie und des Religiösen Volkslebens. Freiburg: Herder, 1902. 770 S.
 13. *Gottschall D.* Anonyme volkssprachliche Traktatliteratur als eine Form des Weiterwirkens von Meister Eckhart im 14. Jahrhundert // *Meister-Eckhart-Jahrbuch*. 2017. Bd. 11. S. 29–53.
 14. *Güttemann G.* Die Seele – Ihre Geschichte im Abendland. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2005. VIII + 604 S.
 15. *Illing K.* Alberts des Grossen “Super Missam” – Traktat in mittelhochdeutschen Übertragungen: Untersuchungen und Texte (MTU 53). München: Beck, 1975. 265 S.

16. *Khorkov M.* Unbekannter Eckhart oder unbekannter Ruusbroec? Zum augustinistischen Kontext der Meister-Eckhart-Rezeption im 15. Jahrhundert // Meister Eckhart in Erfurt / Hrsg. von Andreas Speer und Lydia Wegener (Miscellanea Mediaevalia, Veröffentlichungen des Thomas-Instituts der Universität Köln, 32). Berlin: Walter de Gruyter, 2005. S. 587–600.
17. *Löser F.* Meister Eckhart in Melk. Texte und Textgeschichte. Tübingen: Max Niemeyer, 1999. 604 S.
18. *McGinn B.* The Foundations of Mysticism. New York: Crossroad, 1991. 494 p; The Growth of Mysticism. New York: Crossroad. 1994. 630 p.
19. Marburger Repertorien, Repertorien zur Überlieferung der älteren deutschen Literatur (Mittelalter und Frühhumanismus). URL: <http://www.marburger-repertorien.de> (дата обращения: 19.12.2021).
20. Münchener Digitalisierungszentrum Digitale Bibliothek. URL: <https://digitale-sammlungen.de/en> (дата обращения: 07.07.2020).
21. *Petzet E.* Die deutschen Pergament-Handschriften Nr. 1–200 der Staatsbibliothek in München. (Catalogus codicum manu scriptorum Bibliothecae Monacensis V,1). München: Palm. 1920. XX + 381S.
22. *Philopowski K., Prior A.* Anima und sêle: Darstellungen und Systematisierungen von Seele im Mittelalter. Philologische Studien und Quellen (PhSt), Band 197, Berlin: Erich Schmidt, 2006. 319 S.
23. *Ruh K.* Geschichte der abendländischen Mystik: in 4 Bd. München: Beck, 1990–1999.